

「樂譜編訂與版本解讀」國際學術研討會暨大師音樂會議程

5/20 (五) 上午	
8:40~9:00	報到 <b>Registration</b>
9:00~9:20	開幕 <b>Opening</b> 貴賓：吳銘達校長 Guest of Honor: Ming-Ta Wu, President of Aletheia University 主持人：王穎主任 Host: Prof. En Wang
<b>【專題演講】</b> <b>Keynote Speech</b> 主持人：錢善華教授 Moderator: Prof. Shan-Hua Chien	
9:20~10:20	〈評論版樂譜的編訂：歷史發展、方法與實務〉 <b>The critical editing of music: history, method and practice.</b> 主講人：馬瑪瑞拉教授 Speaker: Prof. Alberto Mammarella 翻譯：任蓉教授 Translator: Prof. Jenny Ren
10:20~10:50	茶敘 <b>Tea Break</b>
10:50~11:50	〈演奏版樂譜：歷史遺跡？或是通往消逝的演奏傳統的無價窗口？〉 <b>Performing Editions: a Relic of the Past or a Valuable Window into Lost Performance Practices?</b> 主講人：湯瑪斯·拉貝教授 Speaker: Prof. Thomas Labé 翻譯：王杰珍教授 Translator: Prof. Cheh-Chen Wang

5/20 (五) 下午

**【論文發表】**

**Paper Presentation**

主持人：彭廣林教授

Moderator: Prof. Gwang-Lin Peng

13:30~14:00	一	〈莫札特第五號小提琴協奏曲之樂譜版本與裝飾奏演奏詮釋比較〉 <b>A Study of Mozart's Violin Concerto No.5 in A Major, K. 219 : Comparison of editions and interpretation of various cadenzas</b> 發表人：路耀祖教授 Presenter: Prof. Yao-Tsu Lu
14:00~14:30	二	〈韋伯 F 小調第一號單簧管協奏曲第一樂章—四份樂譜版本之比較與詮釋〉 <b>A Comparative Study and Reading of Four Editions of the First Movement from Weber's <i>First Clarinet Concerto in F Minor</i></b> 發表人：葉明和教授 Presenter: Prof. Min-Ho Yeh
14:30~15:00	三	〈胡麥爾小號協奏曲：版本比較與詮釋〉 <b>Hummel's Trumpet Concerto: Editions Comparison and Interpretation</b> 發表人：林昭成教授 Presenter: Prof. Chao-Cheng Lin
15:00~15:30	茶敘 Tea Break	
15:30~16:30	湯瑪斯·拉貝演講音樂會— 李斯特第一號魔鬼圓舞曲，S.514：釐清樂譜的問題 <b>Thomas Labé Lecture Recital –Settling the Score on Franz Liszt's <i>Mephisto Waltz No. 1, S. 514</i></b>	

5/21 (六) 上午

8:50~9:00

報到 Registration

**【論文發表】**

**Paper Presentation**

主持人：林公欽教授

Moderator: Prof. Kung-Chin Lin

9:00~9:30

四

〈由鋼琴家的論點解析 19 世紀鋼琴音樂各版本樂譜之踏板符號〉

**A Pianist Confronts Pedal Markings in Editions of  
Nineteenth-Century Piano Music**

發表人：德林傑教授

Presenter: Prof. Michael Dellinger

翻譯：王杰珍教授

Translator: Prof. Cheh-Chen Wang

9:30~10:00

五

〈忠於文本或忠於精神？--對貝多芬鋼琴奏鳴曲演奏家編訂版的一些思考〉

**"Urtext" or "Urspirit"? – Some Thoughts on Beethoven's Piano  
Sonata Editions Edited by Legendary Pianists**

發表人：李宜芳教授

Presenter: Prof. Yi-Fang Lee

10:00~10:30

六

〈史卡拉第大鍵琴奏鳴曲：版本比較與詮釋〉

**Scarlatti's Harpsichord Sonatas: a Study on Edition and  
Interpretation**

發表人：鍾家瑋教授

Presenter: Prof. Chia-Wei Chung

10:30~11:00

茶敘 Tea Break

11:00~11:30

七

〈從舒曼的兩首作品看記譜與演奏詮釋的關係〉

**Concerning the Issues between Scores and Interpretations:  
Examined by Robert Schumann's two Works**

發表人：莊效文教授

Presenter: Prof. Shiaw-Wen Chuang

11:30~12:00

八

〈運音法與詮釋〉

**Articulation and Interpretation**

發表人：歐玲如教授

Presenter: Prof. Ling-Ru Ou